

Porównanie tłumaczeń Liczb 30:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli jednak ślubowała w domu swego męża lub jeśli wzięła na siebie zobowiązanie pod przysięgą,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie wiążące jest wszystko, co ślubowała lub czego się pod przysięgą podjęła, będąc z mężem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jej mąż usłyszał to i milczał o tym, i nie sprzeciwił się temu, wtedy wszystkie jej śluby będą ważne i każdy obowiązek, którym zobowiązała swoją duszę, będzie ważny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz jeźliby, póki była w domu męża swego, ślub uczyniła, i obowiązała obowiązkiem duszę swoją z przysięgą;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żona w domu męża, gdy się ślubem obowiąże i przysięgą,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a mąż, dowiedziawszy się o tym, milczał i nie okazał sprzeciwu, wtedy ślub jej i podjęte zobowiązania będą ważne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli jednak w domu swego męża złożyła ślub lub zobowiązała się przysięgą do wstrzeźliwości,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśliby jednak złożyła ślub lub uczyniła jakieś zobowiązanie w domu swego męża,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli jednak w domu swojego męża złożyła ślub lub też podjęła jakieś zobowiązanie,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli w domu swego męża [kobieta] złoży ślub lub przysięgę, przyjmując na siebie jakieś zobowiązanie,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli [zameżna kobieta] złożyła przysięgę albo zakazała sobie [czegoś] ślubowaniem w domu jej męża, [to]:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж її молитва в домі свого чоловіка чи зобов'язання за її душу з клятвою,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli zaś ślubowała w domu swojego męża, albo związała przyrzeczeniem pod przysięgą swoją duszę,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a jej mąż to słyszał i milczał wobec niej, nie zabronił jej, to wszystkie jej śluby pozostaną w mocy albo każdy ślub wstrzeźliwości, którym związała swą duszę, pozostanie w mocy.